

SIEMIANOWICKI PRZEWODNIK INWESTYCYJNY

SIEMIANOWICE
INVESTMENT
FOLDER

SIEMIANOWICE
INVESTIČNÍ
SLOŽKA


BIURO OBSŁUGI INWESTORA
SIEMIANOWICE ŚLĄSKIE



Siemianowice Śląskie



INVESTOR RELATIONS DEPARTMENT
SIEMIANOWICE ŚLĄSKIE



Rafał Piech
Prezydent Miasta Siemianowice Śląskie

Szanowni Państwo,

Siemianowice Śląskie są obecnie jednym z najlepiej rozwijających się miast w regionie górnośląskim. Gmina nazywana niegdyś „miastem węgla i stali”, postawiła sobie za cel stać się miejscem nowoczesnym i atrakcyjnym inwestycyjnie, co spowodowało, że obszar przemysłu ciężkiego zastąpiły prężne przedsiębiorstwa i firmy. Istota atrakcyjności potencjału inwestycyjnego naszego miasta tkwi nie tylko w precyzyjnie przygotowanych terenach, korzystnych dzięki dobrze rozwiniętej infrastrukturze technicznej oraz dogodnemu położeniu komunikacyjnemu, ale przede wszystkim tkwi ona w otwartości władz samorządowych na współpracę, dostępności wykwalifikowanej kadry pracowniczej, a także, będącej chlubą naszego miasta, ofercie sportowo-rekreacyjnej.

Będąc przekonany, iż inwestowanie w Siemianowicach Śląskich to gwarancja owocnej współpracy, z przyjemnością prezentuję Państwu najnowszą ofertę inwestycyjną naszego miasta.

Serdecznie zapraszam



Dear Sir/Madam,

Siemianowice Slaskie is now one of the fastest growing cities in the Silesian Region. The commune, once called “the city of coal and steel”, has focused on becoming a modern and attractive place for investment, what caused that heavy industry has been replaced by viable and successful enterprises and companies. The essence of the investment potential attractiveness of our city lies not only in precisely prepared areas, advantageous because of developed technical infrastructure and excellent communication system, but the essence lies primarily in openness to cooperation of local authorities, availability of well-qualified human capital and, what is the pride of our city, rich sports and recreational opportunities.

Being certain that investing in Siemianowice Slaskie is a guarantee of fruitful cooperation, I am pleased to present to you the latest investment offer of our city.

Yours faithfully

Vážené Dámy a Vážený Pánové

Siemianowice Śląskie jsou nyní jedním z nejrychleji rostoucích měst v regionu.

Obec, které se kdysi říkalo „město uhlí a oceli“ teď si vytyčila cíl být moderní a přitažlivé město pro investory. Což znamená, že oblast těžkého průmyslu bude nahrazena prosperujícími podniky a firmami. Podstata přitažlivosti investičního potenciálu našeho města nespočívá pouze v přesně připravených místech, příznivých díky propracované technické infrastruktuře a pohodlném umístění, ale především leží v otevřenosti místní vlády na spolupráci, dostupnosti kvalifikovaných pracovníků a také v sportovní a rekreační nabídce, která je chloubou našeho města.

Přesvědčený o tom, že investice v městě Siemianowice Śląskie je zárukou plodné spolupráce, jsem rád, že Vám můžu představit nejnovější investiční nabídku našeho města.

Srdečně vás zvu

Doskonała komunikacja

przyjazna lokalizacja!

W sercu śląskiej aglomeracji

Jednym z największych atutów Siemianowic Śląskich jest doskonałe położenie – w samym sercu śląskiej aglomeracji. Nasze miasto leży w bliskim sąsiedztwie takich arterii, jak Drogowa Trasa Średnicowa, autostrady A1, A4, czy DK94. Dzięki temu z Siemianowic Śląskich jest bardzo blisko do dwóch międzynarodowych portów lotniczych: w Pyrzowicach (19,7 km) i Balicach (76 km).

Doskonały układ komunikacyjny jest skorelowany z szeroką ofertą rekreacyjno-wypoczynkową. W Siemianowicach Śląskich tereny zielone stanowią ok. 45 procent powierzchni całego miasta. Tutaj swój wolny czas możemy spędzić na unikalnej

strzelnicy myśliwskiej, czy 18-dolkowym polu golfowym. Wypoczywać także można spacerując po malowniczych terenach Bażantarni, stawu „Rzęsa”, Parku Miejskiego, Parku „Górnik”, czy Lasku Bytkowskiego. Do dyspozycji naszych gości są kompleksy sportowe „Michał” i „Siemion” oraz ogólnodostępne, liczne boiska wielofunkcyjne.

Przekonaj się, że na Górnym Śląsku warto inwestować. Jest tutaj wiele ciekawych miejsc do wypoczynku i relaksu, także na łonie natury.

Zapraszamy do nas!

Siemianowice dobre, bo Śląskie!

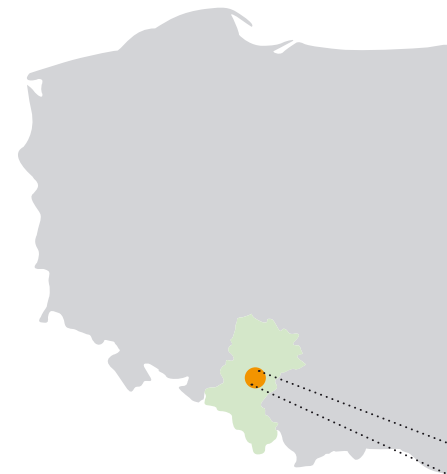
At the heart of the Silesian agglomeration

One of the biggest advantages of Siemianowice Śląskie is the perfect location – right at the heart of Silesian agglomeration. Our city lies closely to main routes, such as DTŚ, A1, A4, or DK94. That makes us close to two international airports: Pyrzowice (19.7 km) and Balice (76km). Excellent communication system goes hand in hand with a wide variety of recreation and leisure opportunities.

Green areas in Siemianowice Śląskie represent approximately 45 % of the total area of the city. You can spend your free time on a unique hunter shooting range or an 18-hole golf course. You can take a walk

wandering through attractive Bażantarnia (Pheasantry), „Rzęsa” pond, Municipal Park, „Miner” Park or Bytkowski Grove. Sporting areas „Michał” and „Siemion” are at your disposal as well as numerous public multifunction sport fields. Come and see for yourself that Upper Silesia is a perfect place to invest. You can find there many interesting places for relax and leisure in the bosom of nature.

You are welcome to our city!
Siemianowice Śląskie,
good because Silesian!



excellent communication convenient location



V srdci Slezské aglomerace

Jednou z největších předností města Siemianowice Śląskie je výborná lokalita - přímo v srdci Slezské aglomerace. Naše město leží v těsné blízkosti dopravních cest, jako jsou DTS, dálnice A1, A4, nebo DK94. Siemianowice Śląskie jsou taky v těsné blízkosti dvou mezinárodních letišť: Pyřowice (19,7 km) a Balice (76 km). Vynikající komunikační systém jde ruku v ruce s širokou nabídkou pro rekreaci a volný čas. Zelené plochy města Siemianowice Śląskie představují cca. 45 procent z celkové rozlohy města. Tady svůj čas můžete strávit na krásné lovecké stělnici nebo 18-ti jamkovém golfovém hřišti. Můžete odpočinout na procházce v krásném pozemku Bažantarnia, rybníku "Rzęsa", městském parku, parku "Horník" nebo Lesíku Bytkowski. Nabízíme sportovní komplexy, "Michał" a "Siemion" a četné, veřejné, víceúčelové sportovní hřiště.

Přesvědčte se sami, že Horní Slezsko stojí za investice. Najdete zde mnoho zajímavých míst pro odpočinek a relaxaci, také v přírodě.

Zveme vás k nám!

Siemianowice Śląskie dobré,
protože Slezské!

W SERCU ŚLĄSKIEJ AGŁOMERACJI

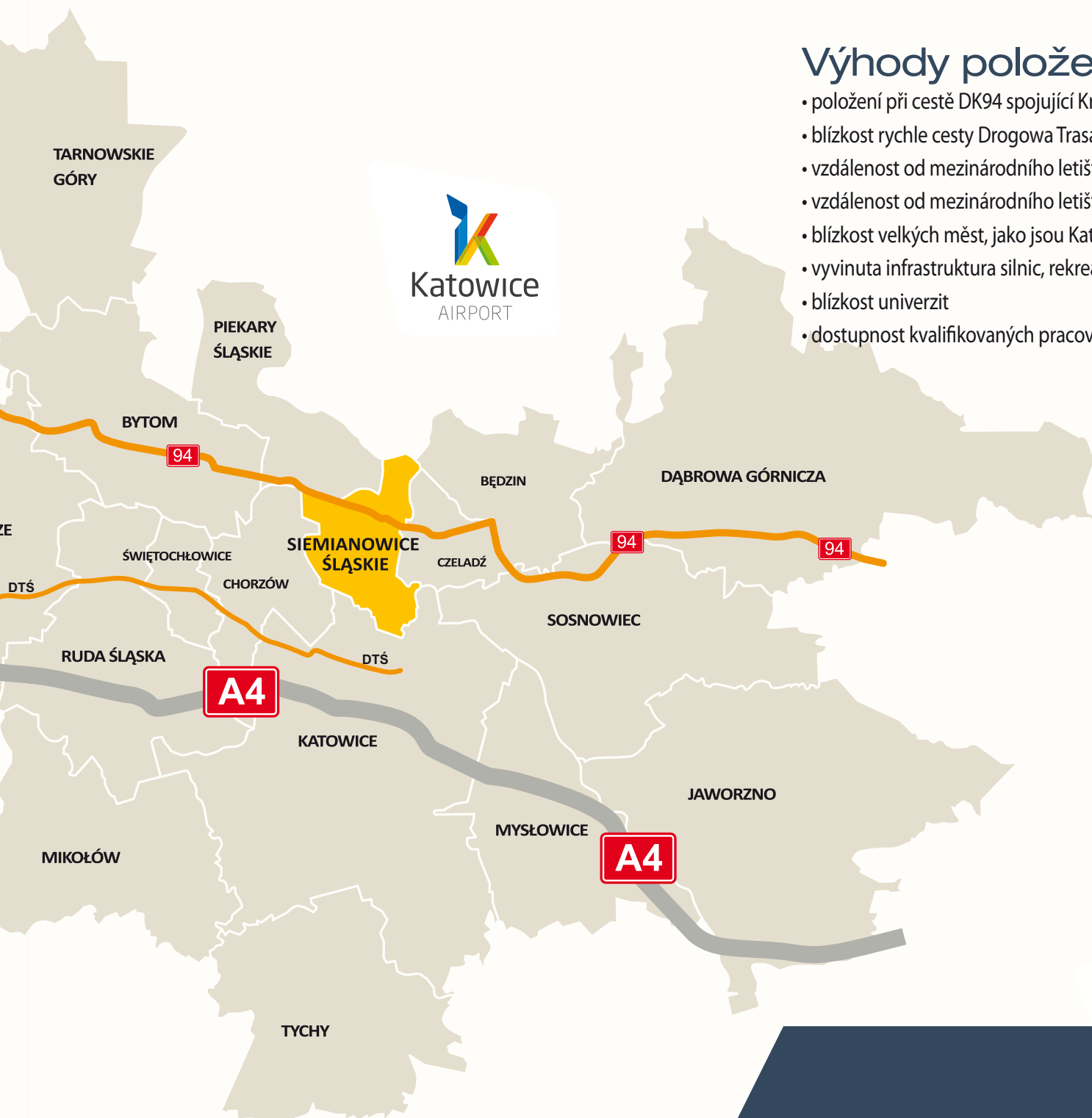
Zalety Położenia w aglomeracji

- umiejscowienie przy DK94 łączącej Kraków z Wrocławiem
- sąsiedztwo Drogowej Trasy Średnicowej oraz autostrad A1 i A4
- odległość od Międzynarodowego Portu Lotniczego Katowice w Pyrzowicach – 19,7 km,
- odległość od Międzynarodowego Portu Lotniczego Kraków-Balice – 76 km
- graniczymy z dużymi ośrodkami miejskimi, takimi jak Katowice, Chorzów, Bytom, Piekary Śląskie
- rozwinięta infrastruktura drogowa, rekreacyjna, sportowa
- bliskość ośrodków akademickich
- dostępność wykwalifikowanej kadry pracowniczej

Location attractiveness

- close to DK94 Cracow - Wrocław,
- close to DTŚ and highways A1, A4
- International Airports:
 - Katowice, Pyrzowice – 19,7 km,
 - Cracow, Balice – 76 km
- vicinity of large urban centers such as Katowice, Chorzów, Bytom, Piekary Śląskie
- highly developed road, sports and recreation infrastructure
- the proximity of academic centers
- availability of well-qualified workforce





Výhody položení v aglomeraci:

- položení při cestě DK94 spojující Krakov a Wrocław
- blízkost rychle cesty Drogowa Trasa Średnicowa a dálnic A1 a A4
- vzdálenost od mezinárodního letiště Katowice v Pyrzovicích - 19,7 km
- vzdálenost od mezinárodního letiště v Balicích - 76 km
- blízkost velkých měst, jako jsou Katowice, Chorzów, Bytom, Piekary Śląskie
- vyvinutá infrastruktura silnic, rekreační, sportovní
- blízkost univerzit
- dostupnost kvalifikovaných pracovníků

Wolny czas? Tylko u nas.

Siemianowice Śląskie to nie tylko przejrzysta polityka proinwestorska. To również pełny wachlarz możliwości zagospodarowania własnego czasu wolnego – w jednym z najbardziej zielonych miast aglomeracji śląskiej. Znajdziemy tutaj atrakcyjną strzelnicę myśliwską, na której organizowane są zawody rangi krajowej, jak i europejskiej. W naszym mieście na brak nudy nie będą także narzekać amatorzy golfa. Swoje umiejętności mogą szlifować na pełnym, 18-dołkowym polu golfowym, zlokalizowanym na malowniczych terenach sąsiadujących z zakątkiem przyrodniczym Bażantarnia.

Nie sposób tutaj nie wspomnieć o licznych boiskach wielofunkcyjnych na terenie całego miasta oraz siłowniach na wolnym powietrzu. Wypoczynkowo-rekreacyjną ofertę miasta uzupełnia baza hotelowa z Hotelem Diament Vacanza, Hotelem Kołodziej oraz Gościńcem Siemianowickim.

U nas wypoczniesz i zrelaksujesz się jak nigdzie indziej. Nie wierzysz? Sprawdź sam. Zapraszamy!

Siemianowice Śląskie



Spare time activities? Only here!

Siemianowice Śląskie stands not only for clear investment policy. It also represents a full range of options for free time management. We are proud to be one of the greenest cities in the Silesian agglomeration. Our hunter shooting range is one of the prettiest in Europe and holds competitions at both national and European level.

Golf lovers will find something to keep them busy as well. We offer a full 18-hole golf course that is located in the wonderful area close to nature corner "Bażantarnia" (Pheasant pen).

Numerous multi-purpose sports ground and outdoor gyms throughout the city should not be left out. Recreation and leisure offer of the city complements the hotel database with Diament Vacanza hotel, Kołodziej hotel and Siemianowice Gościniec.

In Siemianowice Śląskie you can rest and relax like nowhere else. Don't believe? Come and see for yourself! You are welcome!

Volný čas? Pouze u nás!

Siemianowice Śląskie je nejen jasná politika podporující investory. To je taky celá řada možností jak strávit volný čas. Jsme jedním z nejzelenějších měst v Slezské aglomeraci. Zde najdete jednu z nejkrásnějších střelnici v Evropě, kde se pořádají soutěže na národní a evropské úrovni.

V našem městě nebudou se na nudu stěžovat ani golfisty. Své schopnosti mohou brousit na plném, 18-ti jamkovém golfovém hřišti, které se nachází v nádherném okolí sousedící s přírodním koutkem „Bażantarnia“.

Nemůžeme vynechat taky četné víceúčelové sportovní hřiště po celém městě a venkovní tělocvičny. Rekreační nabídku města doplňuje hotelová báze s hotely: Diament Vacanza, Kołodziej a Gościniec Siemianowicki.

Tady můžete odpočívat a relaxovat jako nikde! Nevěříte? Podívejte se sami! Vítejte





Siemianowice Śląskie

wolny czas
spare time activities
volný čas





Marcin Morawiec / tel. + 48 32 760 53 58
tel. kom. +48 502 693 575
m_morawiec@um.siemianowice.pl
investor@um.siemianowice.pl



Marta Szaleniec / tel. + 48 32 760 53 59
m_szaleniec@um.siemianowice.pl
investor@um.siemianowice.pl



Dedykowane wsparcie

W siemianowickim Urzędzie Miasta funkcjonuje Biuro Obsługi Inwestora, komórka ukierunkowana na pozyskiwanie i pełną obsługę inwestorów, wraz z kompleksową obsługą po-inwestycyjną.

Prezentowana oferta jest przygotowana w oparciu o Plan Zagospodarowania Przestrzennego i może być opracowana z uwzględnieniem wybranych źródeł finansowania, w tym również funduszy unijnych.

Kompleksowe opracowanie oferty obsługi inwestora jest każdorazowo analizowane pod indywidualne potrzeby przedsiębiorcy.

Chcesz poznać szczegóły oferty inwestycyjnej Siemianowic Śląskich?

Skontaktuj się z nami

tel.: (32) 760 53 58, (32) 760 53 59,
e-mail: investor@um.siemianowice.pl

Dedicated support

The Investor Relations Department, operating within structures of the Siemianowice Śląskie City Hall, is a unit focused on attracting investors by high quality investor service and a comprehensive post-investment support.

Presented offer has been prepared on the basis of the Spatial Development Plans and can be developed considering various financing options, including EU funds.

Comprehensive investor service offer, is each time tailored to the individual needs of entrepreneurs.

Are you interested in learning more about the investment offer of Siemianowice Śląskie?

Contact us!

tel.: (32) 760 53 58, (32) 760 53 59,
e-mail: investor@um.siemianowice.pl

Specializovaná podpora

Magistrát provozuje Kancelář Obsluhy Investora. Tato buňka je zaměřena na přilákání a plnou podporu investorů, včetně post-investičních komplexních služeb.

Nabídka je připravovaná na základě místního územního plánu rozvoje s ohledem na zdroje financování, včetně prostředků EU. Komplexní nabídka služeb Kanceláře Obsluhy Investora je vždy přizpůsobena individuálním potřebám podnikatelů.

Chcete znát podrobnosti o investiční nabídce města Siemianowice Śląskie?

Kontaktujte nás!

tel.: (32) 760 53 58, (32) 760 53 59,
e-mail: investor@um.siemianowice.pl



BIURO OBSŁUGI INWESTORA
SIEMIANOWICE ŚLĄSKIE

BIURO OBSŁUGI INWESTORA
ul. Michałkowicka 105,
41-103 Siemianowice Śląskie,
tel. +48 32 760 53 58, +48 32 760 53 59,
e-mail: investor@um.siemianowice.pl
www.siemianowice.pl



Urząd Miasta Siemianowice Śląskie,
ul. Jana Pawła II 10,
41-100 Siemianowice Śląskie,
www.siemianowice.pl



Siemianowice Śląskie